

如果你受到了虐待，你可以在家庭法庭得到保護

法律是如何說的？

如果你和施虐者是或過去是下列關係，你應能在家庭法庭取得保護令：

- 戀愛，或者處于親密關係*
- 住在一起
- 處于同性戀關係
- 已婚者或者離婚者
- 相同子女的家長
- 有血脈關係的人

你去法庭時，要記住的事情：

- 法庭書記員不能阻攔你，不許你投訴。
- 只有家庭法院的法官能告訴你你們之間的關係是否讓你有資格要求保護令。
- 嘗試與熟悉這項新法令的人討論，例如**第一天**的人員。
- 隨身攜帶這本文件，將它出示給要阻止你的人看。
- 你還可以聯係警察，到刑事法庭要求保護令。

法庭如何定義“親密關係”？

法庭將考慮的幾個事實：

- 關係的性質或類型
- 你們呆在一起有多長時間，或者你與對方見面多麼頻繁
- 關係持續的時間長短

你不必回答有關你性生活的問題。即使你們之間不是性關係，你可能仍然有資格取得保護令。

“親密關係”不包括純粹的友誼的或非正式的個人關係，例如：

- 室友
- 同事
- 朋友
- 其它熟人

更多信息，請聯係 Day One

800.214.4150 或 info@dayoneny.org

如果你年齡在12-24歲，並經受了暴力虐待，第一天可以提供免費和保密的法律協助。

*法律的準確語言請見另頁

到2008年7月截止，法律保護了更多的家庭暴力受害者

根據家庭法庭法第 812 (1) 節，下列人員可以在家庭法院尋求保護令：

- (a) 有血親關係或姻親關係的人；
- (b) 彼此有合法婚姻關係的人；
- (c) 彼此以前結過婚，不管現在是否仍然住在一起；
- (d) 彼此生育了子女，從任何時候起無論現在是否再婚，或又在一起生活。

新 → (e) 那些 . . . 現在有或者已經有過親密關係的當事人，無論是否從任何時候起已經在一起生活。

在決定一種關係是否是“親密”時，法庭可考慮的因素包括但不限于：這種關係的性質或類型，不管這種關係是否是性關係；當事人交往的頻率；和這種關係持續的時間。隨意的熱絡或者兩個人之間在商務或者社交中的一般交誼都不應被視為“親密關係”

*這項法律還允許裁判和司法聽證員在一天的任何時間里處理有關保護令案件。（見 Judiciary Law, Article 7A, §212(2)(n).）

重要：家庭法庭對申請保護令的人沒有年齡限制。18歲以下的個人允許當父母不在時獨自投訴。如果你被書記員阻攔，或被告知要由成年人代為投訴，請打電話1-800-214-4150給第一天。

AS OF JULY 2008 THE LAW PROTECTS MORE VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE

According to Section 812(1) of the Family Court Act, the following people can seek an Order of Protection in Family Court:

- (a) persons related by consanguinity or affinity;
- (b) persons legally married to one another;
- (c) persons formerly married to one another regardless of whether they still reside in the same household;
- (d) persons who have a child in common regardless of whether such persons have been married or have lived together at any time.
- NEW → (e) persons who ... are or have been in an intimate relationship regardless of whether such persons have lived together at any time.**

Factors the court may consider in determining whether a relationship is an 'intimate relationship' include but are not limited to: the nature or type of relationship, regardless of whether the relationship is sexual in nature; the frequency of interaction between the persons; and the duration of the relationship. Neither a casual acquaintance nor ordinary fraternization between two individuals in business or social contexts shall be deemed to constitute an 'intimate relationship....'

* The law also allows Referees and Judicial Hearing Officers to decide order of protection cases at any time of day.
(Judiciary Law, Article 7A, § 212(2)(n).)

IMPORTANT: There is no age restriction on who can apply for an Order of Protection in Family Court. Individuals under 18 are allowed to file independently without a parent. Please call Day One at 1-800-214-4150 if your client is turned away or told an adult must file on his or her behalf.